A CARTA
community newsletter

Dezembro 2026 | Volume: MMXXVI | Edição: Nº 12 | Circulação: 3200

Committed to serving the diverse needs of Portuguese-Americans and other under-resourced populations in the Bay Area





Ao chegarmos ao fim de 2026, sinto-me especialmente grata por todas as pessoas maravilhosas que fazem a POSSO um lugar tão especial. A celebração do nosso 50.º aniversário lembrou-me que a POSSO é muito mais do que uma organização. É uma família construída sobre a amizade, generosidade e o carinho que temos uns pelos outros. Apesar dos desafios que enfrentámos ao longo deste ano, a vossa generosidade e apoio significaram muito para nós. Do fundo do coração, desejo-vos, a vós e às vossas famílias, umas Boas Festas repletas de amor, alegria, momentos felizes e muita saúde.

As 2026 comes to a close, I feel especially grateful for the wonderful people who make POSSO so special. Celebrating our 50th anniversary reminded me that POSSO is more than an organization. It's a family built on kindness, friendship, and caring for one another. Despite this year's challenges, your generosity and support have meant so much. From my heart to yours, I wish you and your loved ones a beautiful holiday season filled with love, laughter, and good health.



Elsa Oliveira, PhD
Diretora Executiva

Portuguese Organization for Social Services & Opportunities
Serving the Community since 1976

1115 East Santa Clara Street
San Jose, California, 95116

portuguesecenter.org
info@portuguesecenter.org
(408) 293-0877

FESTA Anual de NATAL

13 de Dezembro no PBSJ
1:00-5:00 da Tarde

$25 Donativo

Peitinhos de frango com arroz de vegetais, acompanhamentos, bebidas e sobremesas.

Música com

Alcides Machado

Chame para Reservar

PBSJ "BANDA VELHA"
100 NORTH 27TH STREET
SAN JOSÉ, CA



México





CRUZEIRO





POSSO



Lake Tahoe, Reno, Carson City e Virginia City.

Passeio









BUS TRIP



Horário Especial
Special Holiday Hours

Informamos que estaremos fechados nas seguintes datas:
We will be closed on the following dates:

24 de Dezembro: FECHADO – Véspera de Natal
December 24: CLOSED – Christmas Eve

25 de Dezembro: FECHADO – Dia de Natal
December 25: CLOSED – Christmas Day

31 de Dezembro: FECHADO – Véspera de Ano Novo
December 31: CLOSED – New Year's Eve

1 de Janeiro: FECHADO – Ano Novo
January 1: CLOSED – New Year's Day

Feliz Natal!
Merry Christmas!

Escritório aberto
Segunda à sexta, 9:00 às 4:00 da tarde.
Fechado para almoço da 1:00 -1:30 da tarde.

Marque um apontamento
Serviço social, interpretação, preenchimento de documentos e ajuda com programas de auxílio telefônicos e da PG&E. Parte dos serviços são gratuitos. Chame com antecedência.

Quartas-feiras
USDA distribuição de alimentos: Quartas, 9:30–10:30am
Programa de Alimentos Gratuitos: 2ª e 4ª Quartas do mês, 8–9am

ZETO CARVALHO – AGÊNCIA DE VIAGENS
DURANTE AS DUAS PRIMEIRAS SEMANAS DE DEZEMBRO,
ZETO CARVALHO ESTARÁ NA POSSO, ÀS QUINTAS-FEIRAS, DAS 9:00 ÀS 4:00 DA TARDE.
PARA AJUDAR VOCÊ COM OS SEUS PLANOS DE VIAGEM.

Programa de nutrição (Almoços)

Ementa sujeita a alterações sem aviso. Português Vegetariano

1 de Dezembro: Sopa de Carne e Carne Guisada
2 de Dezembro: Caldo Verde e Peru c/ Legumes na Frigideira
3 de Dezembro: Creme de Grão-de-bico e Lombo de Porco Assado
4 de Dezembro: Sopa de Feijão c/ Couve e Linguine c/ Camarão ao Alho
7 de Dezembro: Canja e Galinha Guisada
8 de Dezembro: Sopa de Espinafre e Bolo de Carne
9 de Dezembro: Sopa de Abobrinha e Arroz c/ Atum
10 de Dezembro: Sopa Juliana e Espaguete c/ Almôndegas
11 de Dezembro: Sopa de Brócoli e Peixe Empanado c/ Batatas Fritas
14 de Dezembro: Sopa de Repolho e Tijela de Carne
15 de Dezembro: Sopa de Alho Francês e Macarrão c/ Frango ao Molho
16 de Dezembro: Sopa de Feijão e Rotini c/ Carne
17 de Dezembro: Sopa de Minestrone e Frango Assado
18 de Dezembro: Sopa de Couve e Peixe Assado
21 de Dezembro: Sopa de Abobrinha e Enchilada de Frango
22 de Dezembro: Sopa de Repolho e Salada de Arroz c/ Ananás
23 de Dezembro: Sopa de Cenoura e Frango Assado c/ Legumes
24 de Dezembro: FECHADO - Véspera de Natal
25 de Dezembro: FECHADO - Dia de Natal
28 de Dezembro: Sopa de Vegetais e Tortellini de Queijo
29 de Dezembro: Sopa de Tomate e Costela de Porco
30 de Dezembro: Sopa de Ervilha e Galinha Cozida
31 de Dezembro: FECHADO - Véspera de Ano Novo

O programa de Nutrição para idosos é patrocinado em parte, pelo Condado de Santa Clara, Cidade de São Jose, Sourcewise e Silicon Valley Community Foundation.
Consumir ou refrigerar os alimentos imediatamente. Se for reaquecer alimentos, transfira-os para um recipiente de cerâmica ou vidro e certifique-se de que atingiu uma temperatura interna de 165°F ou que os alimentos foram completamente reaquecidos por 2 a 4 minutos.

Office hours
Monday to Friday, 9:00am to 4:00pm
Closed for lunch, 1:00-1:30pm.

Schedule an appointment
Social services, interpretation, completion of documents, and help with telephone & PG&E programs. Most services are free. Please call to make an appointment.

Wednesdays
USDA Food distribution: Wednesdays, 9:30-10:30am
Free Grocery Program: 2nd & 4th Wednesday, 8–9am

ZETO CARVALHO – TRAVEL AGENCY
DURING THE FIRST TWO WEEKS OF DECEMBER,
ZETO CARVALHO WILL BE AT POSSO EVERY THURSDAY, FROM 9:00 AM TO 4:00 PM.
TO HELP YOU WITH YOUR TRAVEL PLANS.

Nutrition Programme (Lunches)

Menu may be substituted without notice. Portuguese Vegetarian

Dec 1: Beef Soup & Beef Stew
Dec 2: Kale & Potato Soup & Turkey Vegetable Skillet
Dec 3: Garbanzo Cream Soup & Roasted Pork Loin
Dec 4: White Bean & Kale Soup & Garlic Shrimp Linguine
Dec 7: Chicken & Rice Soup & Chicken Stew
Dec 8: Spinach Soup & Beef-Turkey Meatloaf
Dec 9: Zucchini Soup & Tuna & Rice Salad
Dec 10: Juliana Soup & Beef Meatballs & Spaghetti
Dec 11: Broccoli Soup & Fish & Chips
Dec 14: Cabbage Soup & Beef Bowl
Dec 15: Leek Soup & Creamy Chicken Pasta
Dec 16: Bean Soup & Beef Rotini
Dec 17: Minestrone Soup & Oven Roasted Chicken
Dec 18: Kale Soup & Baked Fish
Dec 21: Zucchini Soup & Chicken Enchilada
Dec 22: Cabbage Soup & Rice Salad w/ Pineapple
Dec 23: Carrot Soup & Roasted Chicken & Vegetables
Dec 24: CLOSED – Christmas Eve
Dec 25: CLOSED – Christmas Day
Dec 28: Vegetable Soup & Cheese Tortellini
Dec 29: Tomato Soup & Pork Ribs
Dec 30: Pea Soup & Baked Chicken
Dec 31: CLOSED – New Years Eve

The Nutrition Program is supported in part by Santa Clara County Senior Nutrition Program, City of San Jose, Sourcewise and Silicon Valley Community Foundation.
Consume or refrigerate food immediately. If reheating food, transfer food to a ceramic or glassware and ensure it has reached an internal temperature of 165°F or food is thoroughly reheated for 2-4 minutes.

Feliz aniversário aos nossos membros do Clube Social! *Happy Birthday to our Social Club members!*



Mary Alsheikh, João Bettencourt, Natalia Bettencourt, Emanuel Botelho, Duarte Brasil, Xian Mai Thi Cao, Maria Correia, Isabel Costa, Maria Augusta Dias, Natalie Draher, Gloria Enos, Gonçalo Faria, Monika Fernandes, Vicky Machado, Emma Martinez, Eulalia Melo, Maria Melo, Maria Meza, John Neves, Maria Neves, Décio Oliveira, Jose Oliveira, David Pereira, José Pereira, Zélia Pinheiro, Filomena Silva, Jovina Silva, Lisa de Sousa, Odete Sousa, Miguel Silveira, Filomena Tirado e Alessandro Zavadski.



Está convidado para almoçar na POSSO no dia **18 de Dezembro** para comemorar seu aniversário! Chame para reservar!
*You're invited to join us for lunch at POSSO on **December 18th** to celebrate your birthday! Call to reserve your spot!*

Obrigado aos nossos parceiros e patrocinadores! We appreciate our partners!
Thank you to Spectrum Lithograph for making this newsletter possible.

Chapel of the Hills
Los Gatos
(408) 354-7740 FD940

Campbell Memorial Chapel
(408) 379-5010 FD898

Manager Nicholas Welzenbach

DARLING FISCHER
CAMPBELL | LOS GATOS | SAN JOSE

Garden Chapel
471 E. Santa Clara St.
San Jose, CA 95112
(408) 998-2226 FD557

Fala-se Portuguese
Pedir Por: Carlos Fagundes, Luis Amarante, Connie Oliveira, Gregorio Fagundes, Maribel Avila

eXp REALTY



LUCY MARIE RAMOS
Real Estate Professional
(408) 529-8826
lucyramosrealestate@gmail.com





TONY DELAS, Attorney
(408) 605-1774
MARIA J. RIBEIRO - **FALO PORTUGUÊS**
Wills – Trusts – Business Law
586 N. First St., Ste. 106, San Jose, CA 95112
E-mail: tony@lawyertony.com



CleanSite SERVICES



Portable Toilets & Temporary Fencing
Joe Pereira
Toll Free 866-679-3373
Cell: (916) 823-6941 Office: (916) 253-3900
Falámos Português



MARIA C. DE SOUSA
Realtor — CRS
30+ years Serving the Bay Area & Central Valley Community
Buying & Selling Residential Homes
(408) 829-5515 DeSousaM.Realtor@gmail.com
Certified Probate & Certified Residential Specialist



TiAGO MEDIA

Your Family's Story Preserved Forever.
A história da sua família, preservada para sempre.
Legacy & Life Story Films
tiagomedia.com 408.763.0083

POSSO

Portuguese Organization for Social Services and Opportunities
1115 E. Santa Clara St.
San Jose, CA 95116

Non-Profit Org.
U.S. Postage Paid
San Jose, CA
Permit No. 3690

Current Resident Or

Happy Holidays

Susan M. Gonzales CA License #0D55435



LIFE INSURANCE & SAVINGS PLANS
Cell: 209-840-0749
Susan.Gonzales@mypfsa.org
PFSA FINANCIAL PRODUCTS

Boas Festas

Boxer's Mayfair Village
Alum Rock Area
Senior Apartment Living
Walk to Supermarket, Bus, Hospital & Bank
44 N. Jackson Ave. San Jose, CA (408) 251-4540
Fala-se Português

Dignity

Helping families when they need it most
Fala-se Português

Willo Glen Funeral Home FD.813
1039 Lincoln Ave. San Jose, (408) 295-6446
Melissa Rosa, Sandra Gaspar, Cristina Escobar

Lima Family Santa Clara FD.93
466 N. Winchester Blvd. Santa Clara (408) 296-2977
Lima Family Erickson FD.128
710 Willow St. San Jose (408) 295-5160

Temos pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!

SPECTRUM LITHOGRAPH

4300 Business Center Drive
Fremont, CA 94538
Tel: 510-438-9192
Fax: 510-438-9772

LUSO-AMERICAN FINANCIAL

Luso-American Financial
A Fraternal Benefit Society

Daniel Sequeira
Senior Sales Agent

Office: (925) 828-4884
Fax: (925) 828-4554
Cell: (408) 529-1979

dsequeira@luso-american.org
License # 0831851